

EGZAMIN ÓSMOKLASISTY

od roku szkolnego 2019/2020

JĘZYK HISZPAŃSKI

Zasady oceniania rozwiązań zadań
z próbnego arkusza egzaminacyjnego (OJHP-100)

KWIECIEŃ 2020



Centralna Komisja Egzaminacyjna
Warszawa

Zasady oceniania

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

1. W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych oraz znajomość funkcji językowych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które zmieniają znaczenie słowa, np. *coser* zamiast *cocer*, *carne* zamiast *carné*
 - popełnia błędy, które powodują, że jest ona niejasna, na przykład:
 - powodują, że użyte słowo nie byłoby zrozumiane przez odbiorcę jako słowo, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *sorpreso* zamiast *sorprendido*
 - powodują, że odpowiedź jest dwuznaczna lub wieloznaczna
 - używa zapisu fonetycznego w języku polskim, np. *gija* zamiast *guía*
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu.
3. W odpowiedziach do zadań otwartych sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych kluczowe jest przekazanie komunikatu. Błędy językowe oraz ortograficzne są dopuszczalne, o ile odpowiedź ucznia w sposób jednoznaczny wskazuje, że zrozumiał on tekst.
4. W przypadku zadań sprawdzających znajomość funkcji językowych równie istotna jak komunikatywność odpowiedzi jest jej poprawność. Odpowiedzi zawierające poważne błędy językowe i/lub ortograficzne nie są akceptowane.

Uwaga!

Akceptowana jest każda poprawna odpowiedź, która nie została ujęta w zasadach oceniania.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie	Podstawa programowa 2012 ¹⁾		Podstawa programowa 2017 ²⁾		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
1.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	B
1.2.		2.6) Uczeń rozpoznaje rodzaje sytuacji komunikacyjnych.		II.4. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	A
1.3.		2.3) Uczeń rozumie ogólny sens prostego tekstu.		II.2. Uczeń określa główną myśl wypowiedzi [...].	C
1.4.		2.5) Uczeń rozumie intencje rozmówców.		II.3. Uczeń określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	A
1.5.					B

1) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 27 sierpnia 2012 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół (Dz.U. z 2012 r. poz. 977, ze zm.); I etap edukacyjny: klasy I–III; II etap edukacyjny: klasy IV–VI.

2) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 lutego 2017 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz podstawy programowej kształcenia ogólnego dla szkoły podstawowej, w tym dla uczniów z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu umiarkowanym lub znacznym, kształcenia ogólnego dla branżowej szkoły I stopnia, kształcenia ogólnego dla szkoły specjalnej przysposabiającej do pracy oraz kształcenia ogólnego dla szkoły policealnej (Dz.U. z 2017 r. poz. 356, ze zm.); II etap edukacyjny: klasy IV–VIII – wersja II.1. *Język obcy nowożytny nauczany jako pierwszy*.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>	D
2.2.					C
2.3.					A
2.4.					E

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
3.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>
3.2.				
3.3.				
3.4.				

Uszczegółowienia do zadania 3.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
3.1.	adolescentes y adultos
3.2.	un castillo
3.3.	cuatro 4
3.4.	voluntarios

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
3.1.	jóvenes y adultos jovenes y adultos (los) adolescentes y (las) personas mayores	akceptuje się słowo <i>jóvenes</i> jako synonim słowa <i>adolescentes</i> oraz synonimy słowa <i>adultos</i>
3.2.	Castillo	akceptuje się brak rodzajnika i/lub zapis wielką literą
3.3.	quatro	akceptuje się błąd ortograficzny niepowodujący niejednoznaczności
3.4.	voluntarios	akceptuje się błąd językowy niepowodujący niejednoznaczności

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
3.1.	chicos y chicas	odpowiedź nieprecyzyjna
	niños y jóvenes	odpowiedź uzupełniona elementem niezgodnym z tekstem
	profesores y voluntarios	odpowiedź niezgodna z treścią tekstu
3.2.	una casa un palacio una academia	odpowiedź niezgodna z treścią tekstu
3.3.	muchos pocos varios diferentes algunos	odpowiedź nieprecyzyjna
	cuarto cuadro	błędy leksykalne zakłócające komunikację
	5	odpowiedź niezgodna z treścią tekstu
3.4.	otros otras personas	odpowiedź nieprecyzyjna
	adolescentes	odpowiedź niezgodna z treścią tekstu

Znajomość funkcji językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	IV. Reagowanie na wypowiedzi.	(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	IV. Reagowanie na wypowiedzi.	VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	D
4.2.					C
4.3.					B
4.4.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>		IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	E
5.1.					C
5.2.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	VI.7. Uczeń [...] odpowiada na zaproszenie.	C
5.3.					B
5.4.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	A

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
6.1.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>		<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	<p>VI.9. Uczeń prosi o radę [...].</p>
6.2.	<p>I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>		<p>I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>VI.1. Uczeń przedstawia siebie i inne osoby.</p>
6.3.		<p>(I etap edukacyjny) 5) Uczeń zadaje pytania [...] w ramach wyuczonych zwrotów [...].</p>		<p>VI.2. Uczeń [...] podtrzymuje rozmowę w przypadku trudności w jej przebiegu.</p>

Uszczegółowienia do zadania 6.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
6.1.	hago me aconsejas / me recomiendas puedo hacer
6.2.	Me llamo Este es Soy
6.3.	Cómo se escribe

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
6.1.	hacer	akceptuje się użycie bezokolicznika
	aconsejas / recomiendas	akceptuje się brak zaimka <i>me</i>
6.2.	me llamo	akceptuje się zapis małą literą
6.3.	Cómo escribir	akceptuje się użycie bezokolicznika
	Como se escribe Como escribir	akceptuje się brak akcentu graficznego nad zaimkiem pytajnym

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
6.1.	haces	nielogiczne uzupełnienie luki, odpowiedź nie pasuje do otoczenia luki
	consejas	błąd leksykalny zakłócający komunikację
6.2.	Llamarse	błąd gramatyczny zakłócający komunikację
6.3.	Cómo se dice Habla	nielogiczne uzupełnienie luki, odpowiedź nie pasuje do otoczenia luki

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	B
7.2.		3.1) Uczeń rozumie ogólny sens tekstu.		III.1. Uczeń określa główną myśl tekstu [...].	C
7.3.			III.2. Uczeń określa intencje nadawcy/autora tekstu.	B	
7.4.			III.3. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	A	
8.1.	III.5. Uczeń rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.				A
8.2.					E
8.3.					C
8.4.					B

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
9.1.					C
9.2.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	A
9.3.					B
9.4.					B

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
10.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.
10.2.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	8.2) Uczeń zapisuje informacje uzyskane z tekstu [...] czytanego.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	VIII.2. Uczeń przekazuje w języku [...] polskim informacje sformułowane w [...] języku obcym.
10.3.				

Uszczegółowienia do zadania 10.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
10.1.	kawa <i>lub</i> cukier kawa <i>lub</i> sok pomidorowy cukier <i>lub</i> sok pomidorowy (nie jest wymagane określenie rodzaju używanej kawy i/lub cukru)
10.2.	pastą do zębów
10.3.	szybko wysycha (schnie)

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
10.1.	kawa <i>lub</i> sok cukier <i>lub</i> sok	nie wymaga się przymiotnika <i>pomidorowy</i>
10.2.	pastą do zębów	akceptuje się rzeczownik w mianowniku
10.3.	wysycha (schnie)	nie wymaga się użycia przysłówka <i>szybko</i>
	shnie	akceptuje się błędy ortograficzne

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
10.1.	kawa <i>lub</i> herbata	odpowiedź poprawna uzupełniona elementem niezgodnym z tekstem
	sok (pomidorowy) kawa cukier	odpowiedź niepełna; nie jest akceptowane podanie tylko jednego elementu
10.2.	pastą	odpowiedź nieprecyzyjna
10.3.	odpada	odpowiedź niezgodna z tekstem

Znajomość środków językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
11.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	F
11.2.					C
11.3.					E
12.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
12.2.					B
12.3.					C
12.4.					C

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
13.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>ando en bicicleta (bici) / voy en bicicleta (bici)</i>
13.2.					<i>mejor que</i>
13.3.					<i>llueve</i>
13.4.					<i>Me encantan / Me gustan mucho (muchísimo)</i>

Wypowiedź pisemna

Zadanie 14.

Wspólnie z rodzicami spędziłeś(-aś) tydzień wakacji na kempingu. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- wyraż swoją opinię o miejscu, w którym znajdował się kemping
- napisz, co robiliście podczas wycieczynku
- opisz pogodę, która była w czasie Waszego pobytu na kempingu.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...] w zakresie następujących tematów: 5) życie rodzinne i towarzyskie 8) podróżowanie i turystyka 12) świat przyrody.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] w zakresie następujących tematów: 5. życie prywatne 8. podróżowanie i turystyka 13. świat przyrody.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	<p>III. Tworzenie wypowiedzi. <i>Uczeń samodzielnie formuluje bardzo krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>5. Uczeń tworzy kilkuzdaniowe wypowiedzi pisemne [...]: 2) opowiada o czynnościach dnia codziennego.</p>	<p>III. Tworzenie wypowiedzi. <i>Uczeń samodzielnie formuluje krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>V. Uczeń tworzy krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne: 1. opisuje [...] zjawiska 2. opowiada o czynnościach [...] z przeszłości [...] 6. wyraża [...] swoje opinie [...].</p>
	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>7. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego w prostych sytuacjach życia codziennego: 1) udziela podstawowych informacji na swój temat.</p>	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>VII. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego (np. e-mail) w typowych sytuacjach: 3. [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p>
			<p>V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...].</i></p>	<p>VIII.3. Uczeń przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.</p>

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu.

Do ilu podpunktów uczeń się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4	3	2	1
2		2	1	1
1			1	0
0				0

Przykładowo: wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, zostanie oceniona na 2 punkty.

1. Egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–11 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi dla konkretnego zadania
 - b. w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Jako podpunkt, do którego uczeń **nie odniósł się**, traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.
3. Za podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.
 - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie się do elementu polecenia, np. *Hacia calor*.
 - Wyrażenia takie jak np. *hacia un día estupendo, era un lugar precioso, sacar fotos* traktowane są jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
4. Za podpunkt **rozwinęty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
 - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu polecenia, np. *Hacia mucho calor, no hacia viento*. lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Hacia mucho calor, sobre todo a mediodía*.
 - Słowa takie jak: *muy, el/la/los/las más/menos, mucho, poco* nie stanowią rozwinięcia podpunktu polecenia, niezależnie od tego, ile razy są powtórzone.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli uczeń nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą dwóch wyrażen synonimicznych (np. *Era un lugar muy bonito y lindo*.) lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen (np.

Era un lugar muy bonito y feo.), lub za pomocą równorzędnych słów (np. *Mi padre, mi madre y yo jugábamos al voleibol.*) oceniana jest jako **odniósł się**.

7. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
8. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie, np. zdanie *Descansábamos en un lugar maravilloso.* może być uznane za realizację 1. albo 2. podpunktu polecenia.
9. Jeśli uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
11. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko się odniósł (R→O), a podpunkt, do którego uczeń się odniósł, jako niezrealizowany (O→N).
12. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w innym języku niż język egzaminu, realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną, np. *Hacia mal pogoda.* (**nie odniósł się**). Jeżeli uczeń używa innego języka niż język egzaminu we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia – ten fragment nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np. *Llovió od rana do wieczora.* (**odniósł się**).

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 p.	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
1 p.	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
1 p.	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

1. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny).
3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 p.	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 p.	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 p.	bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia

Przez pojęcie „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*, np. *Kino mi się podoba, ponieważ w salach są wygodne fotele i duży ekran*. zamiast *Kino mi się podoba, ponieważ jest duże i fajne*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *Este chico me cae bien*, zamiast *Me gusta este chico*.

Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły podstawowej na poziomie A2+ (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 p.	<ul style="list-style-type: none"> • brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 p.	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację. • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 p.	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów

i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie) LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach również przyznaje się 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
3. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt. W takich pracach oznacza się błędy.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **40 słów** lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach uczniów, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty w danym roku szkolnym*. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
6. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
7. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć oraz/lub fragmenty pracy całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu słów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
8. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *Salu2*, oznacza się jako błędy ortograficzne.
9. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
10. Jeżeli zdający umieścił w pracy napis *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.
11. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película, banda, grupo*, np. *la telenovela „M jak miłość”*.
12. Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy. W liczbie słów uwzględniane są wszystkie wyrazy użyte w danej nazwie własnej, np. *He leido Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy – 2 słowa. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane

jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

Oznaczanie błędów w wypowiedzi pisemnej

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	<i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	<i>Marek √ czekoladę.</i>
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	<i>Słońce <u>gżeje</u>.</i>
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie słowa kołem	<i>Słońce <u>gzać</u> w lecie.</i>
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	<i>Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco</u>.</i>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

- Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *en casa* (2 słowa), *por esos chicos* (3 słowa), *10.01.2015* (1 słowo), *10 de enero de 2015* (5 słów), *1780* (1 słowo).
- Jako jeden wyraz liczone są
 - słowa łączone dywizem
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *el siglo XX* = 3 słowa.
- Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są według ogólnych zasad.
- Podpis *XYZ* oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
- Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
- Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy.* – 7 słów.

Uszczegółowienia do zadania 14.

Wspólnie z rodzicami spędziłeś(-aś) tydzień wakacji na kempingu. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- wyraż swoją opinię o miejscu, w którym znajdował się kemping
- napisz, co robiliście podczas wypoczynku
- opisz pogodę, która była w czasie Waszego pobytu na kempingu.

¡Hola, Miguel!

¿Qué tal? Durante estas vacaciones he estado con mis padres en un camping. ¡Toda una semana!

- wyraż swoją opinię o miejscu, w którym znajdował się kemping

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.6. Uczeń wyraża [...] swoje opinie [...].

- Jako opinia jest uznawana każda komunikatywna wypowiedź, w której uczeń wyraża swój pozytywny lub negatywny stosunek do miejsca, w którym znajdował się kemping, np. *El lugar del camping era precioso.* („odniósł się”).
- Przez sformułowanie „miejsce” rozumie się każdą przestrzeń (bliższe lub dalsze otoczenie), w której mógł być zlokalizowany kemping, np. *El camping estaba situado cerca de un lago. ¡Eso fue fenomenal!* („odniósł się”) / *Creo que la región a la que fuimos de camping es muy interesante.* („odniósł się”) / *En el camping no había servicios. ¡Un horror!* („odniósł się”).
- W pracy nie musi pojawić się sformułowanie typu „miejsce, w którym znajdował się kemping”. Myśl ta może zostać wyrażona za pomocą innych środków językowych, np. *Montamos nuestras tiendas de campaña a orillas de un lago precioso.* („odniósł się”).
- Samo wskazanie miejsca, w którym znajdował się kemping, bez podawania własnej opinii o tym miejscu, nie stanowi realizacji tego podpunktu polecenia, np. *El camping estaba en un pueblo costero.* („nie odniósł się”), ALE *El camping estaba en un pueblo muy agradable.* („odniósł się”).
- Opis miejsca, w którym znajdował się kemping, bez podawania własnej opinii o tym miejscu, nie stanowi realizacji tego podpunktu polecenia, ale może być uznane za element rozwijający pod warunkiem, że uczeń realizuje kluczowy element, czyli wyraża opinię, np. *El camping estaba situado en un pueblo costero.* („nie odniósł się”), ALE *El camping estaba situado en un pueblo costero muy agradable.* („odniósł się i rozwinął”).
- Z realizacji tego podpunktu polecenia musi jasno wynikać, że opinia, którą wyraża uczeń, dotyczy miejsca, w którym znajdował się kemping. Realizacja tego podpunktu polecenia poprzez przekazanie opinii na temat pobytu na kempingu jako formy wypoczynku jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *La idea de hacer un camping en la montaña se nos ocurrió espontáneamente y eso fue genial.* (R→O).
- Informacje dotyczące upodobań, emocji piszącego są akceptowane, np. *Me encanta el pueblo donde decidimos montar nuestras tiendas de campaña.* („odniósł się”).
- Realizacja tego podpunktu polecenia poprzez użycie sformułowań odnoszących się do pomysłu wyjazdu w miejsce, w którym znajdował się kemping (np. *te recomiendo ir allí, tienes que ir allí*), bez podawania swojej opinii o tym miejscu, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Te recomiendo ir a ese pueblo.* (O→N), ALE *El pueblo en el que*

hicimos el camping es muy bonito. Tienes que verlo. („odniósł się i rozwinął”).

- Od ucznia wymaga się wyrażenia własnej opinii. Jeżeli uczeń przytacza wyłącznie opinie innych osób, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Mis padres creen que ese pueblo es muy interesante.* (O→N), ALE *Mis padres y yo creemos que ese pueblo es muy interesante.* („odniósł się”).
- Jeżeli z całości pracy wynika, że chodzi o innego rodzaju formę zakwaterowania niż kemping, to taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
En Polonia hay muchos lugares muy interesantes.	El lugar fue fantástico.	El lugar era muy agradable: por un lado había un lago y por el otro se veían las montañas.
Allí había un lago.	Desgraciadamente, allí no había lago.	Desgraciadamente, allí no había lago y no podíamos nadar.

• **napisz, co robiliście podczas wycieczki**

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.2. Uczeń opowiada o czynnościach [...] z przeszłości [...].

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Uznaje się wszystkie czynności, które były wykonywane podczas wycieczki na kempingu przez samego piszącego i/lub członków jego rodziny, np. *Junto con mi padre hacía jogging.* („odniósł się”).
- Uczeń nie musi użyć słów „podczas wycieczki”, ale z treści pracy powinno wynikać, że uczeń podaje czynności / fakty / sytuacje, które miały miejsce podczas pobytu na kempingu.
- Jeżeli z pracy jasno wynika, że podana przez piszącego czynność / fakt / sytuacja nie miała miejsca podczas pobytu na kempingu, taka realizacja tego podpunktu polecenia nie jest akceptowana, np. *Después de volver a casa, vi las fotos con mis compañeros.* („nie odniósł się”).
- W przypadku tego podpunktu polecenia informację o tym, w jakich okolicznościach miała miejsce opisywana czynność, traktuje się jako rozwinięcie, np. *El primer día de nuestra estancia en el camping nos bañamos en el río.* („odniósł się i rozwinął”).
- Realizacja tego podpunktu polecenia poprzez opis czynności w czasie przyszłym lub teraźniejszym jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Vamos a jugar a las cartas y hacer una hoguera.* (R→O).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Pablo juega al fútbol.	En el camping jugué al fútbol.	Todos los días Pablo y yo jugábamos al fútbol en el camping.
A mi madre le encanta nadar.	En el camping mi madre nadó mucho.	Todas las mañanas mi madre nadaba y después leía libros.

<ul style="list-style-type: none"> • opisz pogodę, która była w czasie Waszego pobytu na kempingu. 		
<p>Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.: V.1. Uczeń opisuje [...] zjawiska. VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Za opis pogody uznaje się opis wszystkich elementów/zjawisk meteorologicznych (takich jak np. temperatura, zachmurzenie, wiatr, opady), które miały miejsce w trakcie pobytu na kempingu. • Akceptowana jest realizacja tego podpunktu polecenia, w której uczeń wyraża jedynie swój stosunek do opisywanej pogody, oceniając ją przy użyciu przymiotników typu <i>horrible, excelente</i>, np. <i>Hacia un tiempo horrible</i>. („odniósł się”). • Akceptuje się zapis temperatury cyfrą, np. <i>Hacia 25^oC</i>. („odniósł się”). • Z treści pracy powinno wynikać, że uczeń opisuje pogodę podczas minionego pobytu na kempingu. Realizacja tego podpunktu polecenia poprzez opis pogody w czasie przeszłym lub teraźniejszym jest kwalifikowana na poziom niższy, np. <i>Hace sol</i>. (O→N). • Od zdającego oczekuje się opisu urozmaiconego, np. <i>Hacia sol, pero no hacia mucho calor</i>. („odniósł się i rozwinął”). Jeżeli zdający skupia się wyłącznie na <u>jednym</u> detalu, wówczas wymagane są przynajmniej <u>dwa określenia dotyczące tego detalu</u>, aby realizacja tego podpunktu polecenia została uznana za rozwiniętą, np. <i>Hacia viento</i>. („odniósł się”), <i>Hacia un viento muy fuerte</i>. („odniósł się”), <i>Hacia un viento muy fuerte y muy frío</i>. („odniósł się i rozwinął”). 		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Todos estábamos contentos del tiempo que hacía.	Durante nuestra estancia en el camping hubo muchas tormentas.	Todos los días había tormentas fuertes.
No vi el pronóstico.	Hacia buen tiempo.	No hacia sol, el cielo estaba nublado.

Przykłady podane w powyższych tabelach zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.